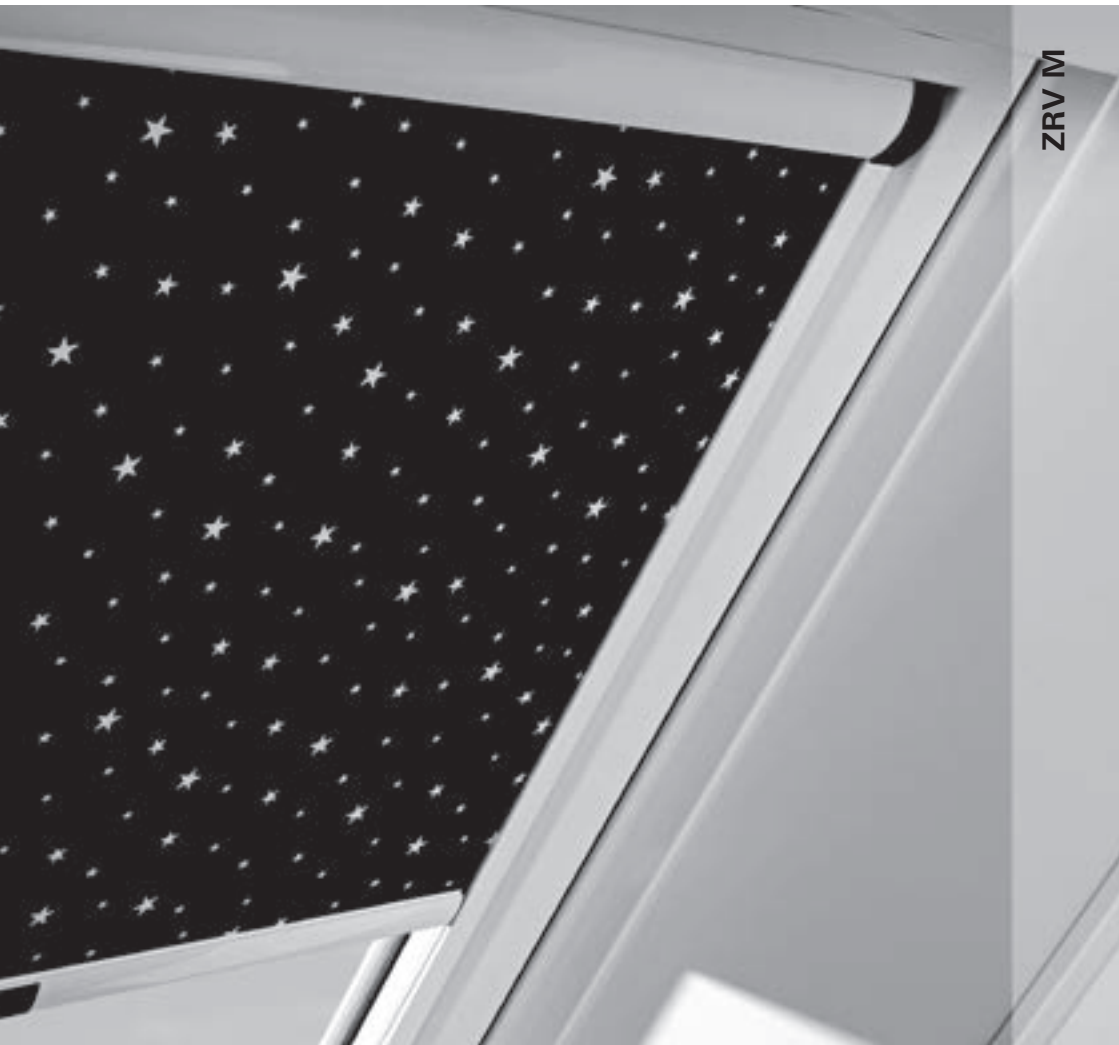




Montageanleitung

Mounting instructions
Instructions de montages
Instrukcja montażu





Deutsch 4
English 5
Français 6
Polski 7



..... 8

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung vor Montage und Gebrauch sorgfältig durchlesen und alle Hinweise beachten!
- Dafür sorgen, dass diese Anleitung allen Benutzern zugänglich ist.
- Diese Anleitung bis zur Entsorgung des Produkts sorgfältig aufbewahren.
- Diese Anleitung bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer weitergeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Verdunkelungsrollo ist bestimmt zum Einsatz im Innenbereich und zur Verdunkelung von Innenräumen.

Es darf ausschließlich an den dafür vorgesehenen Roto-Wohn-dachfenster-Typen montiert und eingesetzt werden.

Das Verdunkelungsrollo schützt vor seitlichem Lichteinfall. Die Dessins sind lichtundurchlässig, bieten aber keine 100%ige Dunkelheit (im physikalischen Sinne).

Bei einem textilen Behang, wie er beim Verdunkelungsrollo eingesetzt wird, kann es zu leichter Wellenbildung im Randbereich und einem geringen indirekten Lichteinfall kommen. Dies deutet nicht auf ein fehlerhaftes Produkt hin.

Technische Daten

Die Abmessungen sind abhängig vom Typ und von den entsprechenden Fenstermaßen.

Auspacken / Lieferumfang prüfen

(Bild A1)



Erstickungsgefahr!

Kunststoffteile, Styroporteile, Schrauben, Kleinteile usw. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

- > Verpackungsmaterial und Montageinhalt nicht achtlos liegen lassen und von Kindern und Kleinkindern fernhalten.
- Verpackungsmaterial (Karton, Styropor, Kunststoffbeutel) bitte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Beim Auspacken und Montieren mit sauberen Händen oder mit Handschuhen arbeiten, um den Behang nicht zu verschmutzen.
- Bitte den Lieferumfang prüfen. Falls Teile fehlen, beim Fachhändler nachfragen.
- Bei der Schraubhilfe (Bild A1, Teil K) handelt es sich um ein Hilfsmittel, nicht um ein zu montierendes Teil.

Werkzeuge / Hilfsmittel bereitlegen

(Bild A2)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher, PZ1
- Bei Bedarf: stabile Aufstiegshilfe (Stehleiter)
- Schraubhilfe (Bild A1, Teil K)

Montage

(Bild 1-6)



Sturzgefahr!

- > Nur Aufstiegshilfen mit festem Stand, genügend Halt und ausreichend hoher Tragkraft benutzen!
- > Nicht aus dem Wohndachfenster lehnen.



Verletzungsgefahr durch herunterfallende Bauteile!

- > Zur Montage ausschließlich mitgeliefertes und dem Fensterrahmenmaterial entsprechendes Befestigungsmaterial verwenden.
- > Werkzeug, Bauteile und Befestigungsmaterial niemals auf Aufstiegshilfen ablegen.
- > Kinder vom Montageort fernhalten.

Einstellung

(Bild 7)

Nach der Montage ist keine Einstellung erforderlich. Die Spannung der Schnur ist bereits werksseitig voreingestellt.

Falls die Griffleiste des Verdunkelungsrollos nicht parallel zur Kassette steht, muss die Griffleiste einmalig ausgerichtet werden:

- Griffleiste ganz öffnen (zur Kassette hin schieben) und erst dann komplett schließen.

Bedienung

(ohne Bild)

- Verdunkelungsrollo in der Mitte des Griffs anfassen und auf die gewünschte Position schieben. Es bleibt in jeder Position stehen.

Pflege und Wartung

Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir, die Aluminium-Oberfläche des Produkts mindestens einmal pro Jahr zu reinigen.

- Aluminium-Oberfläche nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Den Rollo-Behang vorsichtig abbürsten.

Nachspannen der Schnur

(Bild B1-B4, hinterer Anleitungsteil)

Die Schnüre in der Führungsschiene können sich nach längerem Gebrauch etwas ausdehnen und damit die Funktion des Rollos beeinträchtigen. Wenn das Rollo sich selbstständig öffnet, sollten die Schnüre nachgespannt werden.

Ersatzteile, Verschleißteile,

Reparatur

(Bild A1)



Sachschäden durch minderwertige Ersatz- oder Verschleißteile!

- > Ausschließlich Original- Ersatz- und Verschleißteile des Herstellers verwenden.



Personen- und Sachschäden durch unsachgemäße Reparatur!

- > Reparatur ausschließlich von einem Fachbetrieb durchführen lassen.

Demontage und Entsorgung

(ohne Bild)

Ausgediente Verdunkelungsrollos oder Bauteile gehören nicht in den Hausmüll.

- Bitte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.



General safety instructions

- Read this manual carefully before installing and operating the device and follow all instructions.
- Ensure that this manual is accessible to all users.
- Keep this manual in a safe place until you dispose of the product.
- If the product changes hands, pass this manual on to the new owner.

Intended use

The blackout blind is intended for indoor use and for blacking out rooms.

It may only be installed and used on the Roto skylight types designed for their use.

The blackout blind protects against laterally incident light. The patterns are opaque but do not to black out the room completely (in a physical sense).

Fabric blinds, such as those used for black-out roller blinds, may become slightly wavy at the edges, allowing light to pass through laterally. This is not a product fault.

Technical data

The dimensions depend on the type and on the size of the window.

Unpacking/checking the scope of delivery

(Fig. A1)



Risk of suffocation!

Plastic parts, polystyrene, screws, small parts, etc., can be very dangerous for children to play with.

- > Do not leave the packaging material and installation parts lying around, and keep away from children and toddlers.
- Please dispose of the packaging material (cardboard, polystyrene, plastic bag) according to local regulations.
- When unpacking and installing the device, work with clean hands or with gloves to avoid soiling the product.
- Please check the scope of delivery. If parts are missing, consult a dealer.
- The screwing aid (Fig. A1, part K) is a tool and not an installable part.

Preparing tools/aids

(Fig. A2)

- Cross-head screwdriver, PZ1
- If needed: stable climbing equipment (step ladder)
- Screwing aid (Fig. A1, part K)

Installation

(Fig. 1-6)



Risk of falling!

- > Only use climbing equipment that is resting on a solid foundation and that offers good support and high carrying capacity.
- > Do not lean out of the skylight.



Risk of injury from falling components!

- > To mount the product, only use fixing materials that were included in the delivery and that are suitable for the window frame material.
- > Never place tools, components and fixing materials on the climbing equipment.
- > Keep children away from the installation site.

Settings

(Fig. 7)

Settings are not required after installation. The cord tension is preadjusted at the factory.

If the handle rail of the blackout blind is not parallel to the cassette, the handle rail must be aligned once.

- Open the handle rail fully (slide it toward the cassette) and then close it completely.

Operation

(no figure)

- Hold the blackout blind at the centre of the handle and slide it to the desired position. It stops in any position.

Care and maintenance

To ensure a long life, we recommend you clean the aluminium surface of the product at least once a year.

- Wipe the aluminium surface with a moist cloth only.
- Carefully brush off the blind.

Tensioning the cord

(Fig. B1-B4, back of the manual)

The cords in the guide rail may stretch after long-term use and cause the blind to function improperly. If the blind opens on its own accord, the cords should be retensioned.

Spare parts, wear parts, repair

(Fig. A1)



Property damage from inferior spare or wear parts!

- > Only use original spare and wear parts from the manufacturer.



Risk of personal injury and property damage from incorrect repairs!

- > If you the blind should only be repaired by a blinds specialist.

Dismantling and disposal

(no figure)

Used blackout blinds or components should not be discarded with the household waste.

- Please dispose of the parts as required by local regulations.

Consignes générales de sécurité

- Lire entièrement et attentivement ces instructions avant la pose et l'utilisation et respecter toutes les consignes.
- Veiller à ce que ces instructions restent accessibles à tous les utilisateurs.
- Conserver soigneusement ce manuel jusqu'à élimination du produit.
- Confier ces instructions au nouveau propriétaire en cas de transmission du produit.

Utilisation conforme

Le store occultant est destiné à une utilisation à l'intérieur et pour occulter des pièces fermées.

Il est prévu exclusivement pour une pose et une utilisation sur des fenêtres de toit ROTO.

Le store occultant protège contre une incidence latérale de la lumière. Les motifs sont opaques, mais ne garantissent pas une obscurité à 100% (au sens physique).

Lorsqu'il s'agit d'une toile textile comme celles qui sont montées sur un store d'occultation, de légères ondulations peuvent se former sur les bords du store et la lumière peut être légèrement indirecte. Ceci n'indique pas que le produit est défectueux.

Caractéristiques techniques

Les dimensions sont fonction du type et des dimensions de la fenêtre.

Déballage / contrôle du contenu de la livraison

(Figure A1)

Risque d'étouffement !

Les pièces en plastique, en polystyrène, les vis, les petites pièces, etc. peuvent être dangereuses pour les enfants s'ils jouent avec.

- > Ne pas laisser traîner les emballages et le matériel de pose et les tenir hors de la portée des enfants.
- Eliminer le matériel d'emballage (carton, polystyrène, sacs de plastique) conformément aux dispositions locales.
- Travailler avec les mains propres ou des gants lors du déballage et la pose afin de ne pas salir le store.
- Contrôler le contenu de la livraison. Si des pièces manquent, contacter le service agréé.
- L'auxiliaire de vissage (Fig. A1, pièce K) est un accessoire et non une pièce à monter.

Préparation des outils et accessoires

(Figure A2)

- Tournevis cruciforme, PZ1
- Si nécessaire : aide à la montée (échelle d'appui)
- Auxiliaire de vissage (Fig. A1, pièce K)

Pose

(Fig. 1-6)

Risque de chute !

- > N'utiliser que des aides à la montée stables, et offrant un appui et une force de portée suffisants.
- > Ne pas s'appuyer à la fenêtre de toit.

La chute de pièces représente un risque de blessure !

- > Utiliser exclusivement le matériel livré et un matériel de fixation adapté au matériel du cadre de la fenêtre.
- > Ne jamais déposer d'outils et de matériel de fixation sur les aides à la montée.
- > Tenir les enfants à l'écart de l'emplacement de pose.

Réglage

(Fig. 7)

Aucun réglage n'est nécessaire une fois la pose terminée. La tension du cordon a déjà été réglée en usine.

Si la baguette de tirage du store occultant ne s'aligne pas parallèlement par rapport au caisson, il faudra l'aligner. Cette opération est unique :

- Il faut ouvrir le store complètement (tirer la baguette de tirage vers le caisson) avant de le fermer complètement.

Manœuvre

(sans illustration)

- Prendre le store occultant par le milieu de la poignée et le tirer dans la position souhaitée.
Il reste alors dans cette position.

Entretien et maintenance

Afin de garantir la longévité du store à enroulement, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement la surface en aluminium du produit, et ceci au moins une fois par an.

- Essuyer la surface en aluminium avec un chiffon humide.
- Brosser la toile du store avec précaution.

Correction de la tension du cordon

(Fig. B1 à B4, à la fin des instructions)

Les cordons dans les coulisses peuvent se distendre quelque peu au bout d'une utilisation prolongée et compromettre ainsi le fonctionnement du store. Si le store s'ouvre de lui-même, il faut retendre les cordons.

Pièces de rechange, pièces d'usure, réparation

(Fig. A1)

Des pièces de remplacement ou d'usure de moindre qualité peuvent être la source de dommages matériels.

- > Utiliser exclusivement les pièces de remplacement et d'usure d'origine du fabricant.

Une réparation incorrecte peut entraîner des dommages matériels ou corporels.

- > Faire réaliser les réparations exclusivement par un service agréé.

Dépose et élimination

(sans illustration)

Ne pas jeter les stores occultants usagés ou ses composants dans les ordures ménagères.

- L'éliminer conformément aux prescriptions locales.



Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejszą instrukcję należy dokładnie przeczytać przed przystąpieniem do montażu i obsługi; przestrzegać wszystkich wskazówek!
- Zapewnić dostęp wszystkim użytkownikom do niniejszej instrukcji.
- Instrukcję przechowywać do momentu utylizacji produktu.
- W przypadku zmiany właściciela przekazać również instrukcję.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Roleta zaciemniająca jest przeznaczona do użytku wewnętrznego w celu zaciemnienia pomieszczeń.

Można ją montować i użytkować wyłącznie na odpowiednich typach okien dachowych.

Roleta zaciemniająca chroni przed bocznym wpadaniem światła do pomieszczeń. Materiały nie przepuszczają światła, ale nie zapewniają całkowitej ciemności (w sensie fizycznym).

W przypadku tekstylnej draperii stosowanej z roletami zaciemniającymi może dojść do falowania na brzegach i nieznacznego pośredniego przepuszczania światła. Nie świadczy to o wadliwości produktu.

Dane techniczne

Wymiary są zależne od typu i odpowiednich wymiarów okna.

Rozpakowywanie / kontrola zakresu dostawy (Rysunek A1)

Ryzyko uduszenia!

Elementy z tworzywa sztucznego, styropian, śruby, małe elementy itd. nie są bezpiecznymi zabawkami.

- > Nie pozostawiać bez nadzoru materiału opakowania ani elementów montażowych i nie dopuszczać dzieci do drobnych części.
- Materiał opakowania (karton, styropian, folia z tworzywa sztucznego) poddać utylizacji zgodnie z przepisami lokalnymi.
- Podczas rozpakowywania i montażu pracować czystymi rękami lub w rękawiczkach, aby nie zabrudzić zasłony.
- Sprawdzić zakres dostawy. W razie braku części skontaktować się ze sprzedawcą.
- Pomoc przy przykręcaniu (**Rys. A1, część H**) to środek pomocniczy, a nie montowany element.

Przygotowanie narzędzi / środków pomocniczych (Rysunek A2)

- Śrubokręt krzyżakowy, PZ1
- W razie potrzeby: stabilny element do wchodzenia (drabina)
- Pomoc przy przykręcaniu (**Rys. A1, część H**)

Montaż

(Rysunek 1-6)

Ryzyko upadku!

- > Elementy do wchodzenia muszą mieć stabilną konstrukcję i odpowiednią siłę nośną!
- > Nie wychylać się przez okno dachowe.

Ryzyko odniesienia obrażeń. Uważać na spadające elementy.

- > Do montażu używać wyłącznie dołączonych elementów montażowych odpowiednich do materiału ramy okiennej.
- > Nigdy nie odkładać narzędzi, elementów budowy ani elementów mocujących na środkach do wchodzenia.
- > Nie dopuścić dzieci do miejsca montażu.

Ustawianie

(Rysunek 7)

Po zakończeniu montażu nie są wymagane żadne ustawienia. Naprężenie sznurka jest ustawione fabrycznie.

Jeżeli listwa z uchwytem rolety zaciemniającej nie jest wyrównana równolegle do kasety, należy wyrównać listwę:

- Całkowicie otworzyć listwę z uchwytem (wsunąć w kasety) i dopiero wtedy całkowicie zamknąć.

Obsługa

(bez rysunku)

- Chwycić roletę zaciemniającą w połowie uchwyty i przesunąć na żądaną pozycję. Roletę można zatrzymać w dowolnym położeniu.

Pielęgnacja i konserwacja

W celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularne czyszczenie aluminiowej powierzchni produktu (wymagane co najmniej raz w roku).

- Powierzchnię aluminiową wycierać wyłącznie wilgotną szmatką.
- Ostrożnie szcztokować zasłonę rolety.

Regulacja naprężenia sznura

(Rysunek B1-B4, tylna część instrukcji)

Po dłuższym okresie użytkowania sznurki w przewodnicach szynowych mogą ulec rozciągnięciu, co negatywnie wpływa na działanie rolety. Jeżeli roleta otwiera się samoczynnie, należy wyregulować naprężenie sznurków.

Części zamienne, zużywalne, naprawy

(Rysunek A1)

Ryzyko uszkodzeń przez części zamienne i zużywalne niskiej jakości!

- > Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i zużywalnych producenta.

Ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzeń w wyniku nieprawidłowych napraw!

- > Naprawy zlecać wyłącznie firmom specjalistycznym.

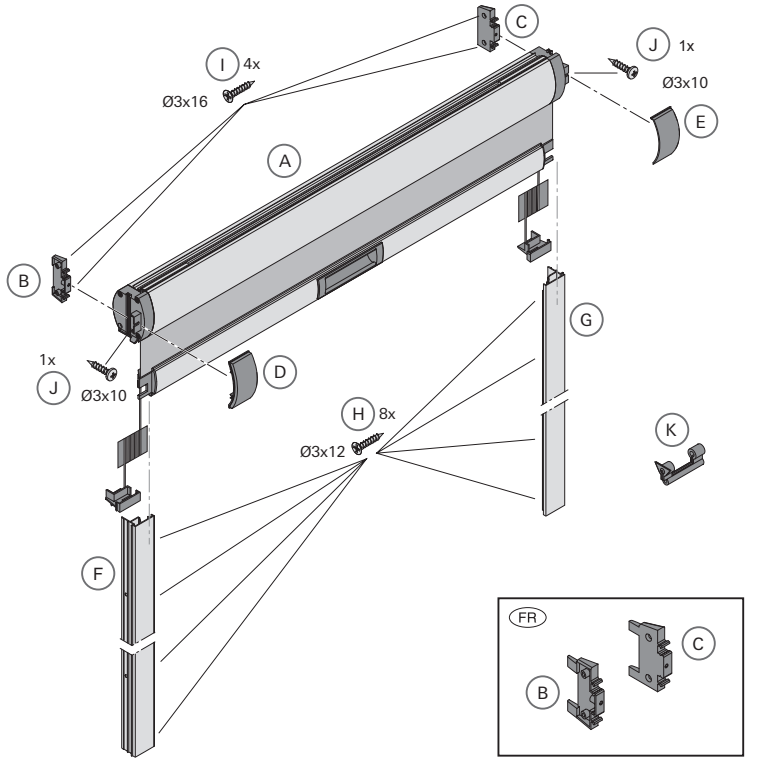
Demontaż i utylizacja

(bez rysunku)

Zużytych rolet zaciemniających i ich elementów nie należy traktować jak normalnych odpadów domowych.

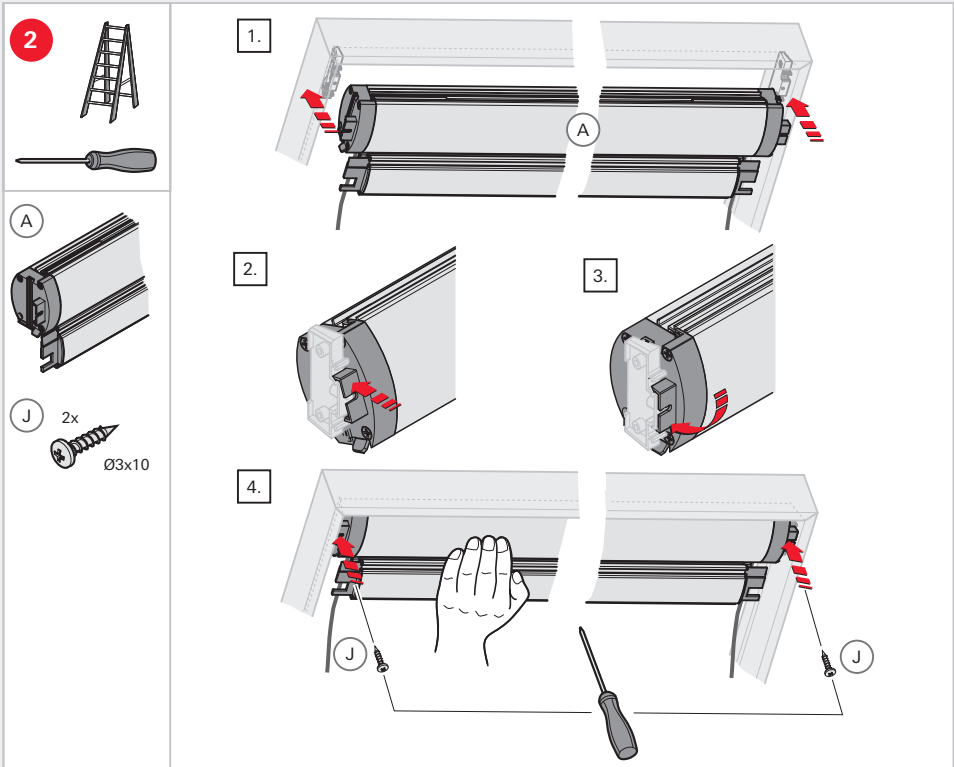
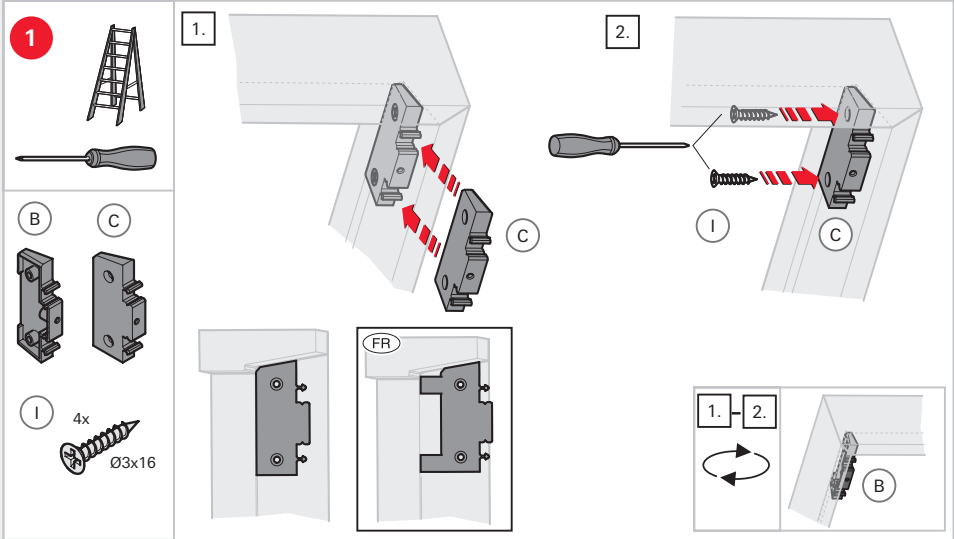
- Poddać je utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

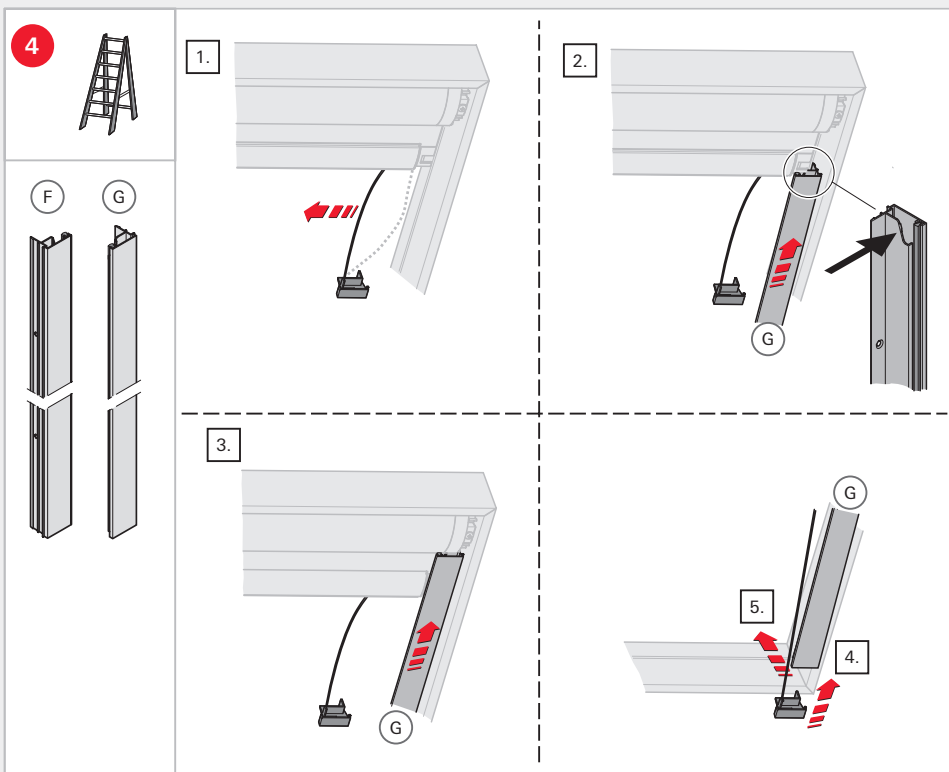
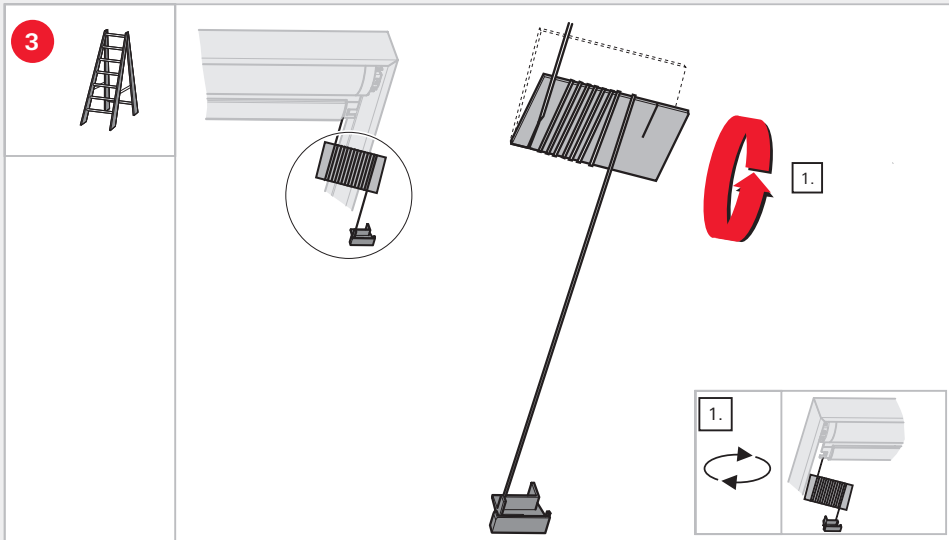
A1



A2








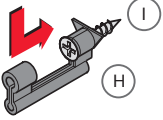


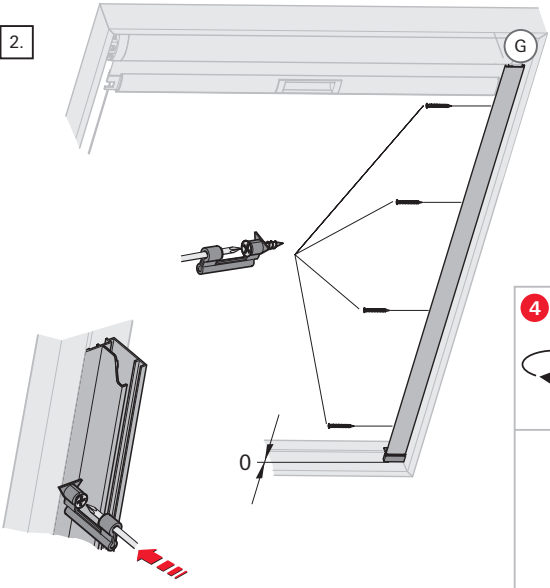


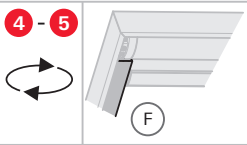
5

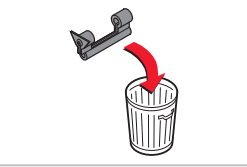
1. 


2. 


1. 

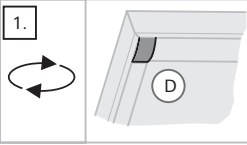
2. 

4 - 5 

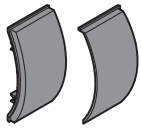


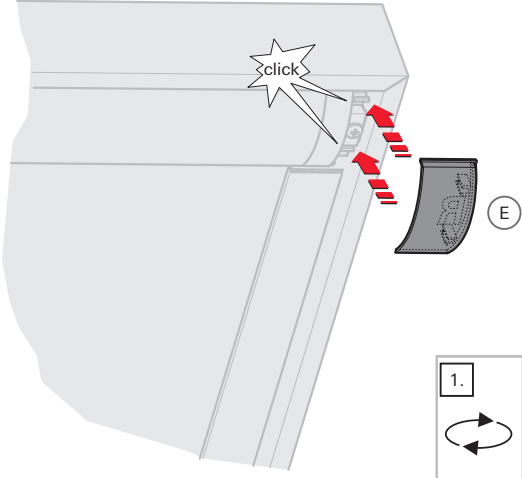
6

1. 

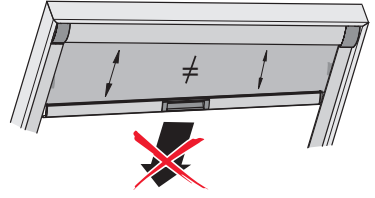
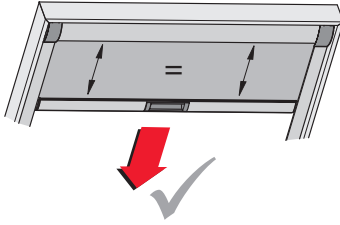
1. 

D **E**

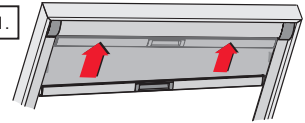


1. 

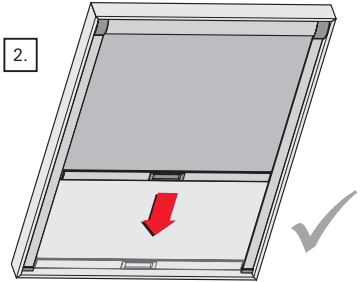
7



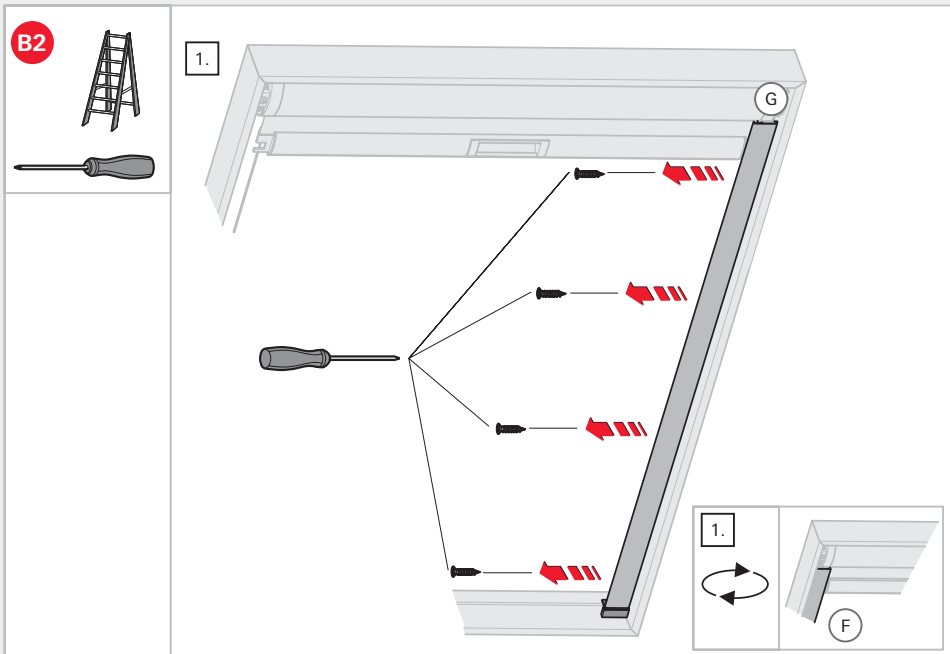
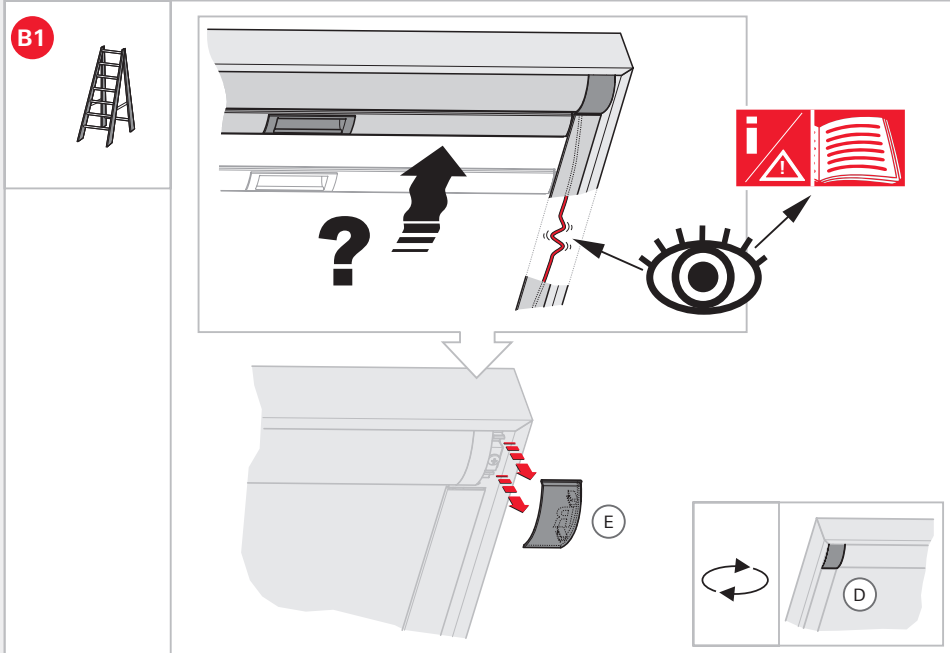
1.



2.

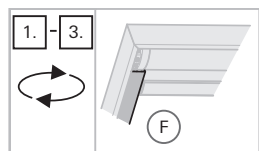
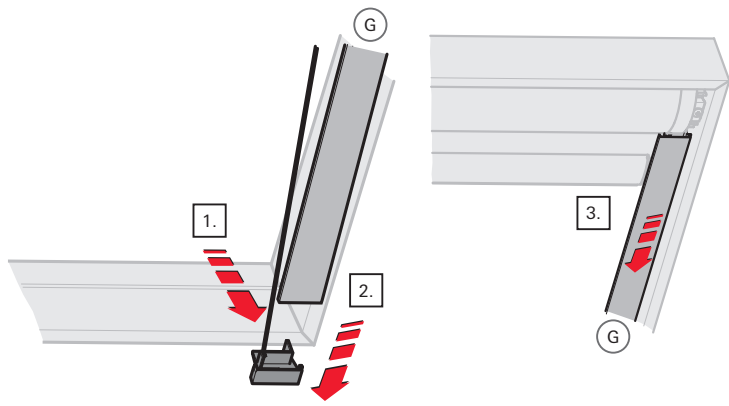




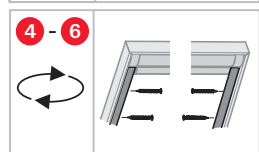
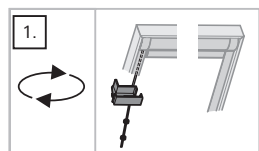
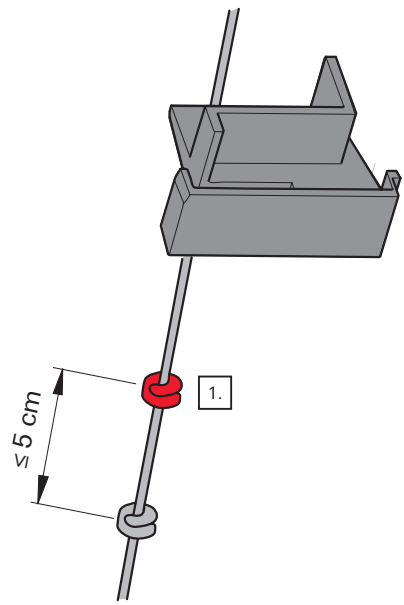




B3



B4





The roof window.



www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com

EN GUARANTEE - Manufacturer's guarantee for the following countries.

DE GARANTIE - Herstellergarantie für die folgenden Länder.

PL GWARANCJA - Gwarancja producenta dla następujących krajów.

NL - GARANTIE - Garantie van de fabrikant voor de volgende landen.

FR - GARANTIE - Garantie du fabricant pour les pays suivants.

IT - GARANZIA - Garanzia del produttore per i seguenti paesi.

CZ - ZÁRUKA - Záruka výrobce pro následující země.

SK - ZÁRUKA - Záruka výrobcu pre nasledujúce krajiny.

HU - GARANCIA - Gyártói garancia a következő országokban.

DE / AT / CH / FR / NL / BE / LUX / LIE / IT / CZ / SK / PL / HU

For other countries please contact your distributor or contract partner.



www.roto-frank.com/dst/warranty

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Deutschland

